

# L'Avenç.

Num sol 4 ctos. / Periòdich catalanista / Suscripció - Anual - 2.00?

## Cants del Rosselló.

Cumplint la prometença que ferem a nostres lectors públics, las cançons més populars del Rosselló. La més coneguda es la de Montanyas regaladas, de la qual ne coneixem duas versions. La primera es com segueix:

Montanyas regaladas  
son las del Canigó,  
que tot l'estiu floreixen,  
primavera y tardor.  
Daume l'amor, minyona,  
daume lo vostre amor,  
daume l'amor, minyona  
consuelo del meu cor.

tardor y primavera  
en tot temps hi ha flor;  
y floreixen las rosas,

daulls de tot color.

Daume l'amor, etc.

Hi ha una donzelleta  
que'm te robat lo cor;  
es ben feta de talla,  
primadeta de cos.

Daume l'amor, etc.

Mirau que la compara  
à neu del Canigó;  
mirau vos hi la cara,  
blanca es com un cotó.  
Daume l'amor, etc.

Hi las dents boniques,  
la boca de pinyó,  
las cellas ramadetas,  
l'ull negre y matador.  
Daume l'amor, minyona,  
daume lo vostre amor,  
daume l'amor, minyona,  
consuelo del meu cor.



Una altra versió conceixim  
de las Montanyas regalada-  
das, que a pesar de ser més bo-  
na que l'altra no es de molt  
tan popular.

Montanyas regaladas  
don las del lanigó,  
coronadas de plata  
y vestidas de flors.

Adieu, adieu montanya  
honor del Rosselló!  
adieu, nina carida,  
hermosa Alionor!

Le comte Guillem mana,  
així com Déu ho vol,  
que creu y llansa prenga  
y'l reguereca als sants llochs.

Ay! quina desventura  
abandonar d'un colp,  
aixa montanya alegre  
y las mias amors!

Et quina part que vafa  
may perdre lo recort

del lloch de ma naixensa  
lo més placent del mon.

¿Ahont se trobaria  
jovent tan desinvelt,  
ballas tan graciosas,  
una altra Alionor?

Las flechas sarrahinas  
no m'espantau! no! no!  
los torment de l'ausencia  
si, que'm daran la mort.

Patri d'aquestas serras,  
sant Martí gloriós,  
aleansiame esperansas  
y consolacions.

Mès ay! à ma pregaria  
lo bon sant ja respon...  
me conforta y anima  
à partir de bon cor.

Et ploris més, mimyona,  
al meu retorn, l'amor  
nos lligarà per sempre  
ab cadenas de flors.



Vens aquí ara la cançó del  
Pardal:

Una cançoneta nova  
vos cantaré  
del Pardal quan se cotrava  
sò'l taronger.

Lo Pardal quan se cotrava  
feya remor,  
per veurer si'l sentiria  
lo seu amor.

Lo seu amor és dins cambra  
que no'n sent res,  
sinó lo motxo de casa  
lo traginer.

De la finestra més alta  
li'n va parlar:  
« la sonze horas son sonadas »  
veste à cotrar ».

— « Jo no cotpi pas encara  
vany de canvi,  
so fet una prometercia  
à sant Magi. »

Guan à san Magi un ser,  
va suplicar  
que pogues torrà en sas terras  
per festujar.

Tres galanas que tenia  
eis auçellet,  
Mariana, Petronilla,  
Isabelet.

Eixa cançoneta nova  
qui treu l'ha?  
es un jove de la plana,  
Gentil Roma.



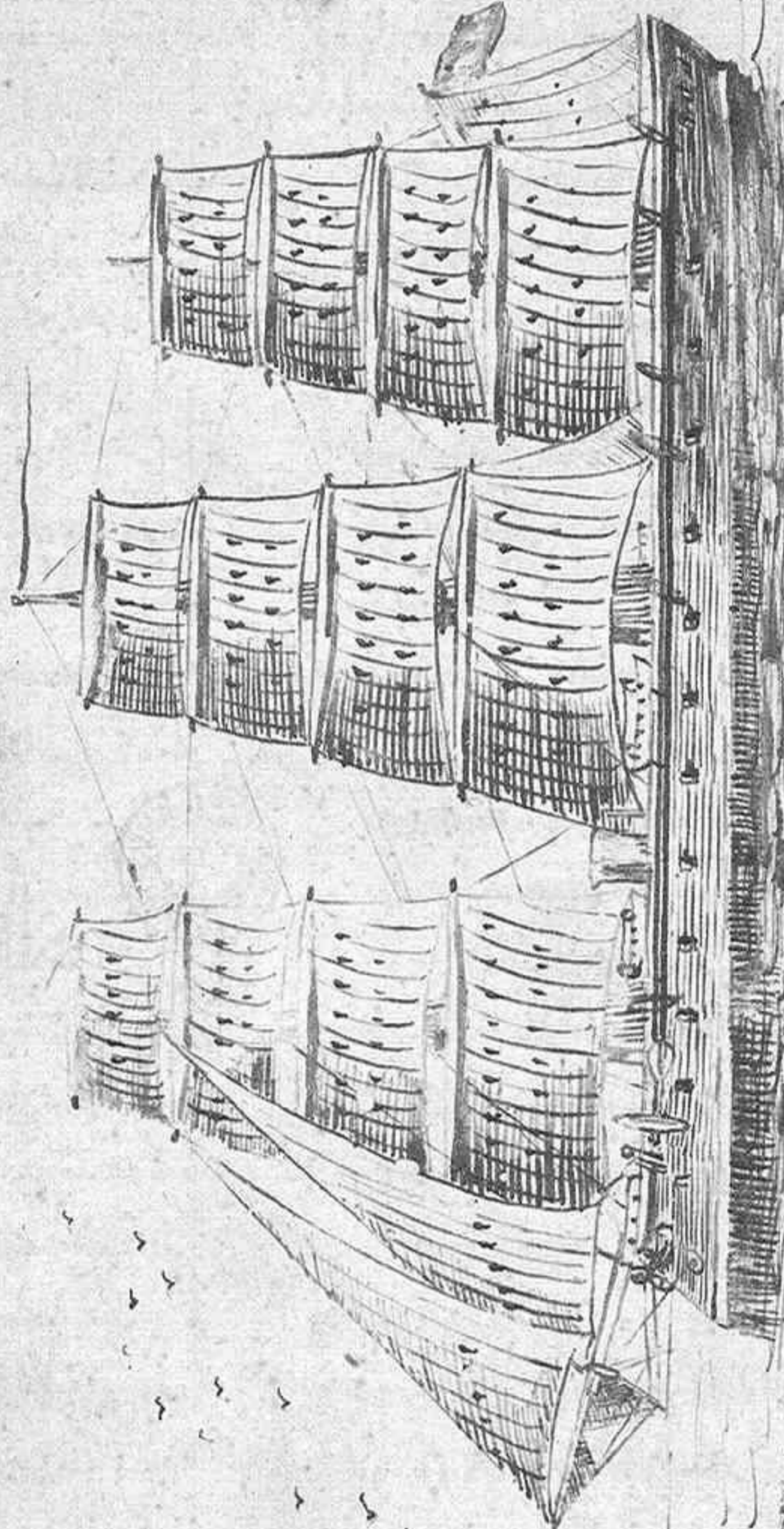
## Advertencia.

Lo número vinent, últim de  
la sursèrie, servirà per despe-  
dirnos de nostres lectors.

Lo motiu de nostra resolució  
es practicar notables millor-  
ras en nostra publicació.

Cruvellà Baixos. Barrià

Marina



Dibujos de D. A. Novante.